

13 - Ibuki's Miscalculation

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] ---

This is everything I've got!

[00:08] ---

I attack your Vanguard!

[00:14] ---

Final Turn!

[00:20] ---

This is Toshiki Kai?

[00:33] ---

Shion Kiba may become a good fighter.

[00:37] ---

Did he give you a decent challenge?

[00:40] ---

He... No, *they*...

[00:45] ---

...may even surpass your expectations.

[02:30] ---

I'm counting on you, Chrono!

[02:32] ---

Go big, right?

[02:36] ---

Yeah.

[02:39] ---

There's Chrono!

[02:43] ---

It's about that time, Rummy Labyrinth.

[02:46] ---

But he's going to start...

[02:49] ---

We've got work.

[02:52] ---

Right...

[02:53] ---

We'll be right there.

[02:56] ---

I hope Chrono and the others will be okay...

[03:01] ---

They'll be fine.

[03:02] ---

It's just too bad. It would've
been over now if Shion had won.

[03:06] ---

Am, that's being harsh.

[03:12] ---

If I lose, our dream of winning
the G Quest will end here, too.

[03:18] ---

Tokoha and Shion believe in me
and entrusted me with this.

[03:23] ---

I can't lose!

[03:25] ---

For the team's sake, and for my own!

SIGN Turn 13 Ibuki's Miscalculation

[03:39] ---

There's something I want to ask you.

[03:40] ---

You've even involved Kamui and the others.
What are you trying to do with this G Quest?

[03:47] ---

Somebody is tryin' to use this power to
summon units from Cray to our world, right?

[03:53] ---

Does this have some connection to that?

[03:57] ---

In the first place, why did you
give me the Depend Cards?

[04:02] ---

A fight reveals everything about a person.

[04:06] ---

Do you deserve to know everything
that's going on in the world right now?

[04:15] ---

Prove it to me with this fight.

[04:18] ---

I figured you'd say that.

[04:20] ---

Fine then! I'm bringin' the heat!

[04:25] ---

Stand up the Vanguard!

[04:25] ---

Stand up, Vanguard!

[04:28] ---

Chrono Dran!

[04:31] ---

Neon Messiah.

[04:33] ---

I ride Timebreak Dragon!

[04:37] ---

I ride Asleep Messiah.

[04:40] ---

I call Sacrifice Messiah.

[04:43] ---

Attack.

[04:46] ---

Guard!

[04:49] ---

Asleep Messiah attacks your Vanguard.

[04:53] ---

Drive check.

[04:55] ---

I got a critical trigger.

[04:57] ---

I give all of the effects to Asleep.

[05:04] ---

Man, neither you nor Ibuki show any mercy.

[05:08] ---

The fight would be meaningless otherwise.

[05:11] ---

Well, yeah, but...

[05:13] ---

I ride History-maker Dragon!

[05:16] ---

Call!

[05:18] ---

History-maker attacks your Vanguard!

[05:23] ---

Upstream attacks your Vanguard!

[05:26] ---

Guard.

[05:29] ---

I ride Awakening Messiah.

[05:32] ---

Sacrifice moves.

[05:34] ---

I call Lady Battler of the Gravity Well.

[05:38] ---

Awakening attacks your Vanguard
with a boost from Neon Messiah.

[05:43] ---

Drive check.

[05:45] ---

I got a critical trigger.

[05:51] ---

Gravity Well attacks Upstream.

[06:00] ---

The damage is 1 to 4...

[06:02] ---

He's overwhelmed.

[06:04] ---

I ride Chronojet Dragon!

[06:08] ---

Call!

[06:09] ---

Here I come!

[06:11] ---

No guard.

[06:12] ---

Twin drive!

[06:14] ---

Heal trigger! I heal 1 damage point.

[06:19] ---

Smokegear attacks!

[06:23] ---

Guard!

[06:26] ---

Darn it! Even though I drew a trigger,
I wasn't able to catch up.

[06:34] ---

Ride!

[06:36] ---

For the sake of the future
I believe in, fly my wings!

[06:40] ---

Alter Ego Messiah.

[06:47] ---

He's making his move.

[06:49] ---

Stride Generation.

[06:51] ---

Genesis Dragon, Amnesty Messiah.

[06:56] ---

Stride Skill.

[06:57] ---

Lock.

[07:00] ---

Amnesty gets +5000 power.

[07:04] ---

Sacrifice Messiah's skill.

[07:06] ---

It locks itself. Counter-charge.

[07:10] ---

Amnesty gets +3000 power.

[07:13] ---

I call Arrester Messiah.

[07:15] ---

Arrester's skill. +2000 power.

[07:19] ---

Attack.

[07:24] ---

Arrester Messiah's skill.

[07:27] ---

It locks itself, and one rear-guard unit
from my opponent's back row is locked.

[07:37] ---

It seems I haven't given you a chance.

[07:43] ---

I can't detect any improvement in your fight.

[07:52] ---

Amnesty attacks your Vanguard.

[07:55] ---

Skill activated.

[07:57] ---

Unlock.

[08:02] ---

Amnesty gets +9000 power...

[08:05] ---

...and an extra critical.

[08:07] ---

A skill that adds +3000 power
for every unit that's unlocked.

[08:13] ---

And an extra critical if three or more
units were unlocked.

[08:16] ---

On top of that, the allies he's
unlocked are now standing!

[08:20] ---

White lightning, undulate!

[08:23] ---

Perfect guard!

[08:40] ---

Triple drive.

[08:42] ---

I got a heal trigger.

[08:45] ---

I give the power to Arrester Messiah.

[08:48] ---

Attack.

[09:00] ---

A person who can't even imagine
the form of his own future...

[09:05] ---

...won't be able to surpass me.

[09:29] ---

Attack.

[09:30] ---

Guard!

[09:33] ---

Turn end.

[09:37] ---

He escaped by the skin of his teeth
with a perfect guard.

[09:40] ---

Still, with those rear-guards locked,

[09:44] ---

he'll be immobilized next turn.

[09:46] ---

Last time, Chrono managed to win
by being saved by a trigger...

[09:50] ---

...but with just a minor change in the situation,
there's a huge gap between them.

[09:55] ---

Darn it! He's totally strong!

[09:59] ---

And he's right. I haven't even been
able to picture my own future yet.

[10:05] ---

A fight reveals everything about a person.

[10:10] ---

What on earth have you
been doing all this time?

[10:14] ---

You strode in here so
arrogantly to show me this?

[10:19] ---

You can't even put up an argument.

[10:22] ---

I thought maybe this would be worth the trouble,

but you're still just a kid, after all.

[10:28] ---

I'll let you give up now, if you want.

[10:32] ---

We're just wasting time. And the other participants don't need to see anymore.

[10:39] ---

Leave the Depend Cards here on the way out. You're not worthy of them.

[10:42] ---

Shut up!

[10:45] ---

Oh, boy. Now he's mad.

[10:49] ---

I haven't said a word all this time, but who the heck do you think you are?

[10:55] ---

This is pretty much all your fault!

[10:58] ---

Stride Generation!

[11:00] ---

Interdimensional Dragon,
Chronoscommand Dragon!

[11:05] ---

Stride Skill! Gravity Well
goes to the bottom of the deck.

[11:09] ---

Without any warning, you foist
some set of expectations on me,

[11:14] ---

and when things don't go your way,
you demand the card back?!

[11:18] ---

Gimme a friggin' break!

[11:22] ---

You wanna make me do somethin'?

[11:24] ---

Then explain it to me, for cryin' out loud!

[11:28] ---

Call!

[11:29] ---

Chronoscommand attacks your Vanguard!

[11:33] ---

Triple drive!

[11:35] ---

Heal trigger! I heal 1 damage point.

[11:40] ---

You secretly sent me cards.

[11:43] ---

You used the quest as a cover
to appear in front of me.

[11:47] ---

And you never get to the heart of the matter!

[11:52] ---

Is that how an adult behaves?!

[12:02] ---

You've got no friends, have you?!

[12:04] ---

You lousy stalker!

[12:07] ---

Skill activated! All of your rear-guards
go to the bottom of the deck!

[12:11] ---

Upstream!

[12:13] ---

Guard!

[12:17] ---

Turn end!

[12:22] ---

Stand and draw.

[12:26] ---

Don't get cocky, you little brat!

[12:32] ---

Generation Zone... release!

[12:36] ---

Cut through the chaos with your
white wings and open up the future!

[12:41] ---

Stride Generation!

[12:54] ---

Genesis Dragon, Excelics Messiah!

[12:58] ---

I call Dark Metal Chameleon and
Lady Gunner of the Neutron Star.

[13:03] ---

Skill activated. Lock!

[13:08] ---

I call Arrester Messiah. Attack!

[13:12] ---

Forget about it!

[13:14] ---

You have no idea what I've been through...

[13:17] ---

Lock!

[13:20] ---

Excelics attacks your Vanguard!

[13:24] ---

I turn Lock into the
power to release. Unlock!

[13:28] ---

+3000 power!

[13:30] ---

I retire your rear-guards.

[13:33] ---

If three or more units
were unlocked, I get an extra critical.

[13:38] ---

You call me a stalker of all things?!

[13:44] ---

Now *he's* really ticked off...

[13:47] ---

I can't blame him, after being called that.

[13:50] ---

I'm going to crush you!

[13:52] ---

Bring it on! Do your worst!

[13:55] ---

Oh boy... It's like a playground fight.

[13:58] ---

What's the point of getting so worked up?

[14:00] ---

Those two are surprisingly alike.

[14:04] ---

Light of Genesis, come out of the chaos!

[14:09] ---

Purify all sins!

[14:12] ---

The Apocalypse!

[14:26] ---

5 damage...

[14:27] ---

And he still has two attacks left!

[14:34] ---

Snotty brat!

[14:40] ---

Cool! Guard!

[14:43] ---

Come on, what else you got for me, old man?

[14:48] ---

I'm only...

[14:51] ---

...20!

[14:53] ---

That's why I called you an old man.

[14:56] ---

I see. To a middle-school student, we're ripe old men...

[15:01] ---

Shut your mouth, runt!

[15:03] ---

You're no more mature than I am!

[15:05] ---

Shut up!

[15:09] ---

He doesn't have any cards in his hand to protect himself with.

[15:12] ---

6 damage...

[15:13] ---

If he doesn't draw a heal, this is the end.

[15:17] ---

Damage check!

[15:26] ---

You really rub me the wrong way!

[15:39] ---

Heal trigger!

[15:46] ---

It's not like...

[15:48] ---

...I've been coolin' my heels doing nothin' all this time!

[15:53] ---

I been up against some awesome fighters, watched my friends' backs...

[15:58] ---

...and came all this way with them!

[16:02] ---

Through all the G Quest fights!

[16:06] ---

Let's show him our power!

[16:10] ---

Stand and draw!

[16:15] ---

Generation Zone... release!

[16:18] ---

He got it!

[16:20] ---

Stride Generation!

[16:27] ---

Interdimensional Dragon,
Chronoscommand Revolution!

[16:33] ---

Generation Break!

[16:35] ---

I send all your rear-guards
to the bottom of the deck!

[16:39] ---

Losing everything heralds a new beginning!

[16:42] ---

He was able to wipe out all the rear-guards,
even without a successful attack?

[16:47] ---

This is Chronoscommand's evolution.

[16:50] ---

I'll show you who I am now!

[16:53] ---

Go for it!

[16:54] ---

Triple drive!

[16:58] ---

There it is!

[16:59] ---

Double critical!

[17:00] ---

I give all of the effects to Revolution!

[17:08] ---

Noise?

[17:09] ---

What? Is it on the fritz at a time like this?

[17:12] ---

Hey, come on. It's not over yet.

[17:15] ---

Surpass it! Arrive at the future
I truly desire!

[17:20] ---

Explosive Advancing Sublimation!

[17:50] ---

Where am I?

[18:35] ---

You showed me.

[18:38] ---

The winner is Chrono Shindou!

[18:45] ---

Man, that was an exciting fight.

[18:47] ---

And Ibuki looked like he was
having fun, for once.

[18:51] ---

Is this where it truly begins?

[18:58] ---

Come to think of, this happened before.

[19:09] ---

That was truly wonderful.

[19:11] ---

It's the first brilliant accomplishment
of our branch's G Quest.

[19:17] ---

Oh! If you guys win at the next branch,

[19:20] ---

you'll become Generation Masters
with 50 stamps!

[19:27] ---

Awesome, TRY3!

[19:37] ---

There's no grade or power on here.
Guess I can't put it in my deck...

[19:42] ---

I wonder if you'll be able
to use it someday.

[19:45] ---

What you've been saying
is more or less right.

[19:48] ---

Then...

[19:49] ---

Ryuzu Myoujin.

[19:51] ---

His aim is to summon units from the planet Cray
to use as instruments of his ambition.

[20:00] ---

The units that he calls will be stripped of
their free will and made into his puppets.

[20:06] ---

If that power is unleashed in the world,
imagine the chaos it would wreak.

[20:10] ---

Cray actually exists. And so do the units.

[20:14] ---

I've sensed that reality
several times. Today, too...

[20:18] ---

Vanguard opened up my world,

so it's very important to me!

[20:22] ---

I won't let that guy get away with it!

[20:24] ---

The power of the imagination
produced by fighters

[20:27] ---

can either make his abhorrent plan
come true, or destroy that plan.

[20:31] ---

That's why I've gathered friends
to activate Plan G.

[20:35] ---

We're using the G Quests as a means
to put a stop to his evil designs.

[20:40] ---

Plan G?

[20:41] ---

What the heck do you mean to do?

[20:43] ---

I can't tell you that yet.

[20:47] ---

You're still kids. And weak.

[20:51] ---

Then we need to get strong, right?

[20:53] ---

Essentially, the Depend Cards

[20:55] ---

are a way for Cray units
to exist in our world,

[21:00] ---

and are proof of their bond
with the fighter.

[21:03] ---

It seems Myoujin has been using
some kind of coercive method.

[21:08] ---

But that's all we have.

[21:12] ---

Try to awaken them,
for they're the key to stopping him.

[21:17] ---

Become an adult, you little brat.

[21:20] ---

Same to you, old man.

[21:26] ---

Wait! Why did you give them to me?!

[21:29] ---

Because originally,
your father left them for you.

[21:34] ---

My dad...?

[21:37] ---

Do you have the strength
to follow in his footsteps?

[23:43] ---

I've been waiting for you.

[23:47] ---

Make my wish come true.

[23:57] ---

Chrono, don't call him an old man!
Or a stalker, either!

[24:03] ---

And in front of everybody else...
It's unheard-of!

[24:07] ---

But, after all, he...

[24:08] ---

No buts! You have to be polite!

[24:11] ---

Yeah, yeah. I'll watch my mouth from now on.

[24:14] ---

Sheesh. He really is like an old man...

[24:17] ---

Chrono...

[24:18] ---

I know!

SIGN Card Capital #1

Revision #1

Created 2026-01-29 02:55:25 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:55:25 UTC by whimsee